

PIETEIKUMS PAR MAKSĀJUMU KARTES UN KARTES KONTA SLĒGŠANU

PAYMENT CARD AND CARD ACCOUNT CLOSURE APPLICATION

ЗАЯВЛЕНИЕ О ЗАКРЫТИИ ПЛАТЕЖНОЙ КАРТЫ И КАРТОЧНОГО СЧЕТА



AS Rietumu Banka / Vešetās 7 / Rīga / LV-1013 / Latvija
VR Nr. 40003074497 / RTMBLV2X / REUTERS: RIET
Tāl. +371 67025555 / Fakss +371 67025588
info@rietumu.lv / www.rietumu.lv / www.rietumu.ru / www.rietumu.com

____/____/20____

Apstiprināts AS „Rietumu Banka” Valdes sēdē 20.02.2009, protokols Nr. 7

Klients

Customer

Клиент

AIZPILDĪT DRUKĀTIEM BURTĪEM / COMPLETE IN BLOCK CAPITALS / ЗАПОЛНЯЙТЕ ПЕЧАТНЫМИ БУКВАМИ

(pilns nosaukums / full name / полное наименование)

on behalf of

в лице _____ personā

(vārds, uzvārds / name, surname / имя, фамилия)

Lūdzu slēgt karti un / vai kartes kontu. / Please, close the Card and / or Card account. / Прошу закрыть карту и / или карточный счет.

Lūdzu slēgt

I authorise to close

the Card

карту

Kartes lietotājs: vārds, uzvārds

Cardholder: name, surname

Пользователь карты: имя, фамилия _____

Kartes Nr.

Card No.

N^o карты _____ * * * * *

Kartes veids

Card type

Вид карты

Maestro

MasterCard:

Light

Classic

Business

Gold

Platinum

VISA Electron

Virtual

VISA:

Light

Classic

Business

Gold

Platinum

Lūdzu slēgt

I authorise to close

Прошу закрыть

kartes kontu un visas kontam piesaistītās kartes

the Card account and all cards linked to this account

карточный счет и все карты, относящиеся к этому счету

Kartes konta Nr.

Card account No

Карточный счет N^o

LV

RTMB

Valūta

Currency

Валюта

Lūdzu:

Please return:

Прошу:

Nodrošinājuma noguldījumu

Security Deposit

Страховой депозит

Kartes konta atlikumu uz iesnieguma iesniegšanas brīdi

Card account balance available

Остаток на карточном счету на момент подачи заявления

izmaksāt skaidrā naudā

in cash

выплатить наличными

pārskaitīt uz kontu Nr.

by wire transfer to account No.

перевести на счет N^o

LV

RTMB

Saņēmējs

Beneficiary

Получатель

(nosaukums / vārds, uzvārds / title / name, surname / наименование / имя, фамилия)

pārskaitīt uz kontu Nr.

by wire transfer to account No.

перевести на счет N^o

Saņēmējs

Beneficiary

Получатель

(nosaukums / vārds, uzvārds / title / name, surname / наименование / имя, фамилия)

Saņēmēja banka

Beneficiary bank

Банк получателя

Reģ. Nr. / Pases Nr. / ID dokumenta Nr.

Reg. No. / Passport No. / ID document No.

Рег. N^o / Паспорт N^o / ID документ N^o

Bankas kods

The Bank's code

Код банка

Personas kods

ID number

Персональный код

Konta negatīvo atlikumu dzēst no

I authorise to cover negative account

balance from

Негативный остаток счета погасить со

nodrošinājuma noguldījuma

Security Deposit

страхового депозита

mana konta Nr.

my account No.

моего счета N^o

LV

RTMB

Testa atslēga

Test key

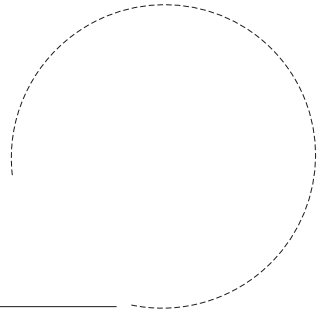
Тест ключ

X

(paraksts / signature / подпись)

Ar šo apliecinu, ka AS „Rietumu Banka” un Klienta līguma noteikumi man ir zināmi, skaidri un saprotami.

I hereby confirm that terms and conditions of JSC “Rietumu Banka” and Client Agreement are clear and understandable to me.
Заявляю, что правила Договора АО «Rietumu Banka» и Клиента мне известны, ясны и понятны.



Klients

Customer

Клиент

(vārds, uzvārds / name, surname / имя, фамилия)

X

(paraksts / signature / подпись)

Klienta zīmogs

Customer's Seal

Печать Клиента

Rietumu ID _____

Testa atslēga / Test key / Тест ключ _____

AIZPILDA BANKA / FOR BANK USE ONLY / ЗАПОЛНЯЕТ БАНК

Apliecinu Klienta vai Klienta pilnvarotā pārstāvja personību un parakstu. / I confirm the identity and signature of the Customer or the Customer's authorised representative. / Личность и подпись Клиента или уполномоченного представителя Клиента подтверждаю.

Reģ. Nr. / Pases Nr. / ID dokumenta Nr.

Reg. No. / Passport No. / ID document No.

Рег. № / Паспорт № / ID документ №

Personas kods

ID number

Персональный код

Bankas darbinieks

Bank officer

Сотрудник Банка

(vārds, uzvārds / name, surname / имя, фамилия)

(paraksts / signature / подпись)

____/____/ **20**____